

1

«УТВЕРЖДАЮ»  
Генеральный директор  
ООО «Компания Таймед»



Ф.Р. Мухаметшин

26 сентября 2011 г.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

**Материалы стоматологические вспомогательные с принадлежностями,  
производства ZHERMACK SpA, Италия**

2011

## Acrytemp ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ (КРИТЕМП™)

акриловый композитный материал САМОПРОИЗВОЛЬНО  
ПОЛИМЕРИЗИРУЮЩИЙСЯ  
НАНЕСЕНИЕ

двухкомпонентная пластмасса в картридже с автоматическим смешиванием  
для изготовления временных протезов.

СВЕТЛОУСКОМБИВАЮЩИЙСЯ: Многофункциональные эфиры метакриловой кислоты.

### ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ / ПОКАЗАНИЯ

Прямое или непрямое изготовление временных коронок и мостов.

Временная реставрация вкладок и накладок.

### СВОЙСТВА

Сохраняет метилметакрилат. Температура, наблюдающаяся при полимеризации - ниже 40°C (104°F), т.е. защищает  
чувствительную область, не создавая неудобств для пациента. Обладает отличным сопротивлением нагрузкам,  
стабильностью и высочайшей стабильностью размеров.

Визуальный результат гарантируется блеском и стабильностью цветов.

В случае поломки Acrytemp легко ремонтируется. Можно использовать любой само- или светотверждаемый  
композитный материал для восстановления полной химической связи.

Acrytemp точен и позволяет получать чрезвычайно тонкие кромки.

Благодаря гибкости мосты с длинной перемычкой особо прочны.

Система обеспечивает оптимальное автоматическое смешивание без образования пузырьков воздуха,  
позволяя наносить продукт как прямым методом непосредственно на оттиск, так и непрямым методом на маску.

### ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

#### ПРИМЕНЕНИЕ ОТТИСКА

После препарирования культей следует снять оттиск с помощью силикона или альгината. При помощи режущего  
инструмента (напр. Putty Cut) удалить межзубные перемычки и возможные поднутрения, так чтобы оттиск можно  
было легко переустановить в полость рта. В области задних зубов, в случае отсутствия элемента, сделать в оттиске  
оттиск для создания между зубами стержневого соединения.

После этого проделать операции, обычно выполняемые в кабинете (препарирование культей, вырывание, и т.п.). В  
случае применения непрямого метода - обработать модель в соответствии принятой практикой.

#### ДИСПЕНСЕР И КАРТРИДЖ

Ввести зубчатую рейку диспенсера в начало хода с помощью хода, нажав на расположенный под ней черный  
рычажок.

После снятия стопора картриджа. Соответствующим образом установить картридж в диспенсер (пропорция смешивания  
составляет 4:1).

При правильной установке стопор картриджа должен закрываться свободно.

Снять цветную пробку. Для точного контроля расхода слегка выдавливать минимальное количество состава до тех пор, пока  
оба компонента не будут выходить равномерно. Удалить, очищая, лишний материал.

Поставить наконечник смесителя по риске в форме "V" на цветном зажимном кольце. Риска должна совпасть с  
соответствующим гнездом на картридже. Теперь устройство готово к использованию.

После использования смешивающая канюля должна оставаться на месте до следующего применения.

Для дополнительных разъяснений по заправке и применению диспенсера см. в прилагаемых "Инструкциях на диспенсер  
Acrytemp".

### НАНЕСЕНИЕ

После надавливая на рычаг диспенсера, ввести Acrytemp в ранее подготовленный чистый и сухой оттиск. При нанесении  
пустить кончик смесительного наконечника в самый глубокий участок оттиска, оставляя его постоянно погруженным в  
материал. Время обработки составляет приблизительно 1 минуту.

### ПОДГОТОВКА ВРЕМЕННЫХ ПРОТЕЗОВ

Слепок, используемый как ложка, заполненная Acrytemp, после этого соответствующим образом устанавливается в рот или на  
модель.

Через 2 - 3 минуты при 35°C (95°F) (во рту), или 4 - 6 минут при температуре окружающей среды в 23°C (75.5°F) (на модели) с  
начала нанесения Acrytemp может быть удален во время пластичной фазы.

**Важное примечание:** только снимая временный протез во время пластичной фазы можно предотвратить его повреждение.

## ЗАТВЕРДЕВАНИЕ И ОБРАБОТКА

После извлечения временного протеза из оттиска или снятия с препарируемой области удалить лишний материал и возможные поднутрения. Рекомендуется завершать полимеризацию, помещая изделие в горячую воду с температурой в 45°-55°C (113-131°F) на 5 минут, если это невозможно, подождать около 10 минут с начала нанесения и выполнить окончательную обработку, используя вращающиеся инструменты, специальные или абразивные с очень мелким зерном.

**Важное примечание:** кислород ингибирует на поверхности, образуя тонкий налет, который можно легко удалить этиловым спиртом или другим растворителем.

Не вдыхать пыль, образующуюся при обработке, пользоваться соответствующими защитными средствами (вытяжной системой или маской).

## ЦЕМЕНТАЦИЯ ВРЕМЕННОГО ПРОТЕЗА

Для цементации временного протеза предпочтительнее использовать цементы без эвгенола. При использовании цементов с содержанием эвгенола следует учитывать, что следы или остатки этих материалов могут впоследствии создать трудности в плане ингибирования по отношению к композитным материалам или другим веществам, особенно на акриловой основе.

## РЕМОНТ

Несмотря на высочайшую механическую прочность, при поломке выполнять следующую процедуру: Разлом сразу после препарирования временного протеза: Закрепить части в месте разлома новым составом **Acrytemp** Разлом уже существующего и используемого временного протеза:

Очистить и придать шероховатость соединяемым поверхностям и соединить в нескольких местах механическим способом. Подготовленный таким образом временный протез можно ремонтировать новым составом **Acrytemp**.

Вследствие незначительного количества **Acrytemp** в обоих случаях для облегчения полимеризации поместить временный протез в горячую воду на несколько минут.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

У чувствительных людей может вызвать раздражение или другие аллергические реакции.

## ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ / МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

У некоторых пациентов при прямом применении материала могут наблюдаться раздражения. В этом случае приостановить применение **Acrytemp**.

## ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Следует хранить продукт при температуре от 2°C (35°F) до 20°C (68°F). Рекомендуется хранение в прохладном и сухом месте (напр. в холодильнике). При хранении в холодильнике после извлечения продукта следует оставить его полежать при комнатной температуре не менее 1 часа перед его использованием. Срок годности составляет 24 месяца со дня производства при хранении в указанных условиях. Не использовать **Acrytemp** после истечения срока годности.

## ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ ДИСПЕНСЕРА

Для мытья, дезинфекции и последующей стерилизации инструмента, как холодной, так и в автоклаве, обращаться к инструкциям производителя. Для дезинфекции рекомендуется использовать **Zeta 3** (Zhermack), для жидкой стерилизации – **Zeta 2** (Zhermack).

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                                               |                                                |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Пропорция при смешивании (Основа/Катализатор) | 4:1 (автосмешивание)                           |
| Время обработки                               | 1'                                             |
| Эластичная фаза, после нанесения              | 35°C (95°F): 2–3 мин / 23°C (73.5°F): 4–6 мин  |
| Время затвердевания                           | 45-55°C (113-131°F): 5 мин / 23°C (73.5°F): 10 |

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
|                                       | мин     |
| Сопротивление сжатию<br>через 24 часа | 290 МПа |
| Сопротивление изгибу<br>через 24 часа | 60 МПа  |

### ВНЕШНИЙ ВИД

1 картридж объемом 50 мл (автоматическое смешивание 4:1), доступные цвета A2 - A3 - A3,5

15 смесительных наконечников для автоматического смешивания 4:1

**ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ:** Любые рекомендации по использованию нашей продукции, преподнесенные в устной форме, письменно или посредством демонстрации, основываются на медицинской информации, которой мы располагаем в настоящее время. Они не должны считаться обязывающей информацией, даже по отношению к правам третьих лиц, и не освобождают пользователя от необходимости персонально убедиться в пригодности продукта относительно конкретного случая использования. Практическое использование материала пользователем осуществляется без какого-либо контроля со стороны Компании, а, следовательно, подпадает под ответственность самого пользователя. Любая ответственность за нанесенный вред или понесенные убытки ограничивается стоимостью продукции, предоставленной Компанией и использованной пользователем.

**ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

## Elite LC Tray

Пластины фотополимеризуемой пластмассы  
Инструкции по применению

## Elite LC Tray

Материал на основе фотополимеризуемой (со световой полимеризацией) пластмассы для изготовления индивидуальных оттисковых ложек, выпускается в виде пластин. Может использоваться при дневном или искусственном свете на время, необходимое для моделировки. Простой в использовании, с высокой стабильностью размеров, твердостью и сопротивлением на крутящее давление.

Пластины поставляются в коробках, чтобы защитить их от действия света. Остаточный материал можно хранить в коробке и использовать позже.

Elite LC Tray может быть полимеризован с помощью любой ультрафиолетовой лампы (с длиной волны 350-400нм) или галогеновой лампы (с длиной волны 420-480 нм).

## Сферы применения

Индивидуальные оттисковые ложки

Функциональные оттисковые ложки

Базовые пластины для регистрации прикуса

База для установки зубов на протез

Базовые пластины для фиксирования регистрационных устройств

Закрепление телескопических или вторичных коронок

## Инструкции

### Подготовка

Наметить на гипсовой модели примерный размер для вырезания индивидуальной ложки. Устранить все поднутрения. При необходимости установить на модель разделительные блоки (например восковые пластины). Если разделители не требуются, нанести на модель тонкий слой изоляционного лака.

### Применение

Достать пластину из коробки, сразу закрыть коробку. Снять защитную пленку и правильно установить пластину пластмассы на модель, адаптируя ее к ней. Обрезать острым режущим инструментом по ранее намеченной линии и смоделировать ложку. Ручка ложки может быть изготовлена из оставшегося материала.

### Полимеризация

Положить модель, покрытую пластмассовой ложкой, в галогенное или ультрафиолетовое полимеризационное устройство. Затвердевание завершится через 3-5 мин. Затем снять ложку с модели, перевернуть и оставить на свету в течение еще 3-5 мин. Повторные полимеризации улучшают механические характеристики модели.

**ВАЖНО:** после отверждения на поверхности пластмассы сформируется желеобразный налет вследствие ингибиции реакции, вызванной присутствием кислорода. Необходимо удалить этот материал тряпочкой, смоченной в этиловом спирте, для того чтобы обеспечить идеальную адгезию.

### Завершающая обработка

Устранить остатки гипса с помощью горячей воды.

Обработать режущим инструментом по пластмассе, отшлифовать шлифовальной бумагой и отполировать в пескоструйном аппарате.

**ВНИМАНИЕ:** следует работать с включенной системой вытяжки и не давать пыли попасть в дыхательные пути.

Как все пластмассы на основе метакрилатов, данный продукт может вызвать случаи аллергии на чувствительной коже; в случае подобной реакции следует прекратить использование продукта.

#### **Дезинфекция**

Продукт совместим со всеми дезинфицирующими средствами, обычно используемыми для ложечных пластмасс. Для лучшей дезинфекции рекомендуется погрузить ложку в Sterigum Liquid (Zhermack) – глутаральдегид, бензалкония хлорид на 10 мин.

#### **Хранение и срок годности**

Срок годности Elite LC Tray – 3 года при хранении при комнатной температуре в защищенном от света помещении. Не следует хранить при температуре, превышающей 25 °С.

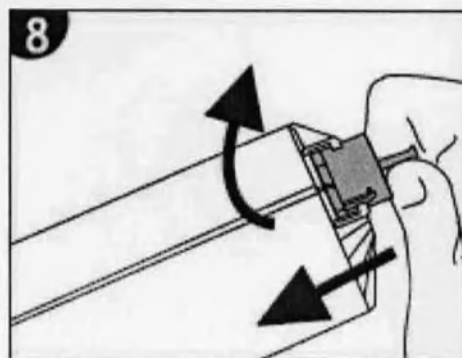
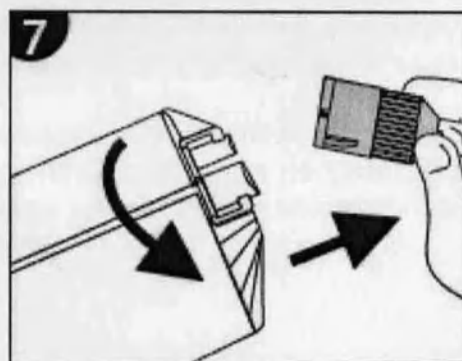
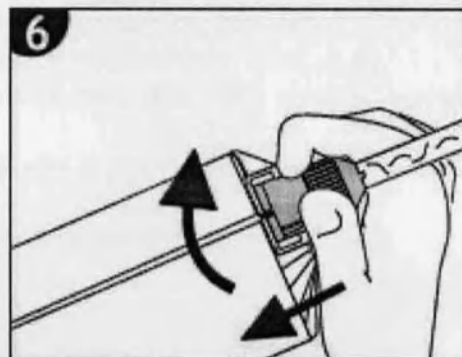
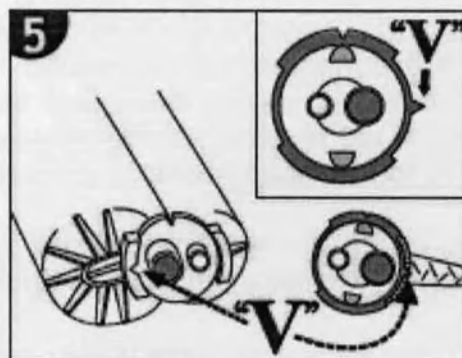
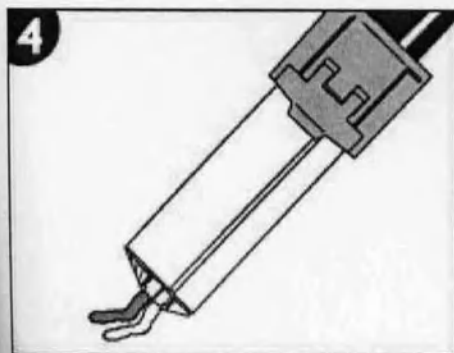
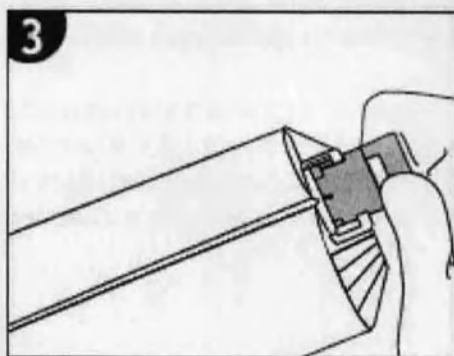
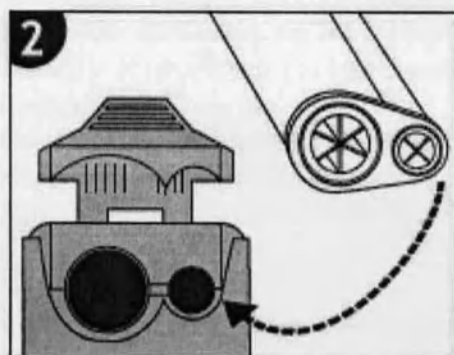
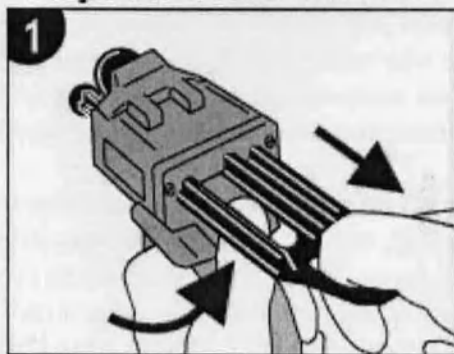
**ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ:** Любые рекомендации по использованию нашей продукции, преподнесенные в устной форме, письменно или посредством демонстрации, основываются на актуальной медицинской информации и нашем ноу-хау. Они не должны считаться обязывающей информацией, даже в отношении третьих лиц, и не освобождают пользователя от необходимости персонально убедиться в пригодности продукта относительно конкретного случая использования. Практическое использование материала пользователем осуществляется без какого-либо контроля со стороны Компании, а, следовательно, подпадает под ответственность самого пользователя. Любая ответственность за нанесенный вред или понесенные убытки ограничивается стоимостью продукции, предоставленной Компанией и использованной пользователем.

**ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В СТОМАТОЛОГИИ**

## Диспенсер D2

Инструкции по применению

*dispenser D2 ratio 4:1*



### Использование

- Отвести зубчатую рейку распределителя в начало хода, поднимая расположенный под ней черный рычажок. Поднять стопор картриджа (рис. 1).
- Вставить картридж, правильно ориентируя его. В случае распределителя 1:1 ввод должен осуществляться так, чтобы V-образная отметка в его основании была обращена вниз. В последствии стопор картриджа должен опускаться свободно (рис. 2).
- После установки картриджа на распределитель снять пробку, поворачивая ее на 1/4 оборота. Решительным движением вынуть пробку. Сохранить пробку. (рис. 3).

**Внимание:** Слегка нажимая на рычаг распределителя и выдавливая небольшое количество, убедиться, что два компонента выходят равномерно. Очистить, удаляя состав из выходных отверстий (рис. 4).

- Решительным движением установить смесительный наконечник так, чтобы V-образная отметка на цветном зажимном колесе совпала с соответствующим гнездом на картридже. После этого повернуть на 1/4 оборота, нажимая только на цветное зажимное кольцо, а не на смесительный наконечник (рис. 5-6).
- Теперь устройство готово к использованию, для чего слегка нажать на рычаг распределителя.
- После использования снять наконечник и поставить пробку, соблюдая приведенные выше указания (рис. 7-8).
- Для замены картриджа выполнить указания с первого пункта.

Диспенсер D2 Zhermack может быть вымыт и дезинфицирован или стерилизован в паровом автоклаве. Для дезинфекции Zhermack рекомендует использовать **Zeta 3 Foam**, **Zeta 3 Soft** или **Zeta 3 Ultra**, а также **Zetaclave** для паровой стерилизации. В результате подобных операций с наклеек на диспенсере может стереться изображение.

Рабочий срок годности устройства зависит от условий его использования (применение, очистка, и т.п.) и хранения. Производитель устройства не несет ответственность за возможные появляющиеся со временем повреждения или неисправности в работе, вызванные указанными выше условиями.

ВСЕГО ПРОНУМЕРОВАНО,  
ПРОШНУРОВАНО И  
СКРЕПЛЕНО ПЕЧАТЬЮ  
8 ЛИСТА (ОВ)

